

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## fogyasztási cikkek

emeli az új költségvetési törvény. Ennek tömegfogyasztási cikk adója fog emenni, közöttük oly nélkülözhetetlenek, mint a kávé, tea, cement, villanyáram, a petroléum, liszt és ennek melléktermékei. A kormány szeretné a fogyasztási cikkek adóemelését olyképpen végrehajtani, hogy a közönség ne érezze meg az árdrágáit. De nem hisszük, hogy a remélt egy milliónyi bevételt úgy lehessen megszerezni, hogy azt ne vegyüik észre. Nélkülözhetetlen közfogyasztási cikkekről van szó, így holtbizonyos, hogy végeredményben a teherviselés is majd a fogyasztó közönségére hárul, mint azt a cukornál is éppen az utóbbi hetekben láttuk. A fogyasztási cikkek emelkedése mindig drágulást eredményez, ilyen tömeges megterhelésnél pedig gazdasági hullám fenyegeti az országot. A drágasági hullám jelentkezik, amelyik az egyik oldalon az ügyis már veszedelmesen esorvadott adózó képességet támadja, míg a másik oldalon a maga totalitásában, tekintet nélkül arra, hogy a vámonon, az április elsején elkövetés adókövetés idején különös aktualitás bír ez a kérdés. Az ország mindenrendű állampolgárának bizonyára legmagasabb mérvű fogja ugyanis megállapítani adózási kötelességét a kivétési eljárás. És hogyan tehet az emelkedet az adózó közönség, ha az adózó adózási év folyamán olyan drágulást áll szemben nélkülözhetetlen szükségletei fedezésénél, amelyekre még ösztönösen a költségvetésben sem számíthat. Hiszen az eddig arányosan mérsékelt élethez emellett is alig tudtak az adózók egyenes adózási kötelezettségeiket tenni. Láthattuk, hogy az adóbehajtások oly súlyosak voltak, hogy napirenden az adókövetésben az árak elhordása, butorok elkötvénytelése és hasonló végzős eszközök alkalmazása. A kamarák országos bizottsága éppen most intézett feliratot a pénzügyminiszterhez az adótörvény enyhítésének érdekében és az egyenes adó radikális bevezetését sürgeti. Mert ha az adózók elcsúsznak a teherviselési képesség végső határáig, akkor már nem lehet a hirt tovább szorítani, akkor már más eszközöket kell alkalmazni, éppen az adójövedelmek realitásának biztosítása szempontjából. Papirosok, papírtelések, papírtelések ugyanis nincsen semmi használata az államnak, csak kára. Az ilyesmi csak megzavarja a költségvetést, mint azt múlt évben tapasztaltunk. A pénzügyminiszter véleményével egybehangzóan bizonyítani egyéni és közalkotandó törvény nyomán. Antonescu miniszter tiszta pénzügyi helyzetet akar teremteni az adóbüntetésekkel, amelyek három milliárdnál nagyobb összeggel szerepelnek, mint államkincstári kötelezettségek. Ennek az óriási összegnek a száz százalékos behajtására azonban nincs semmi kilátás, így egy most alkotandó törvénytervezet szerint mindenkinek elengedik az adóbüntetés kilencven százalékát, aki három hónapon belül a büntetés tíz százalékát ki fizeti. Miért ne lehetne humanitárius az ilyen büntetés, csak az az egy, ha ezt büntetésnek lehet nevezni, hogy legjobb akaratuk mellett sem tudnak mindig annyit adót fizetni, mint amennyi ki van rájuk vetve. És az enyhítés politikájával a kincstár sem járna rosszul, mert akkor egészen biztosan számíthat azokra az adóhozjárulásokra, amelyek nem haladják túl az adózó képességet.

# Visszautasítja Németország a francia és olasz jegyzékeket indokait

Franciaország és Olaszország követői tegnap délben külön-külön átnyújtották kormányaik tiltakozó jegyzékét Berlinben, amelyekre a német kormány elutasító választ adott. A nemzetközi politika tegnapi eseményeinek ez a kicsúcsosodó pontja. Hogy a francia és olasz kormányok az elutasítással szemben milyen álláspontra helyezkednek, azt egyelőre még nem lehet tudni.

Tény azonban az, hogy Németország március 16-iki elhatározása, amellyel az általános védkötelezettség bevezetését mondta ki, a Népszövetség elé kerül. Genfben tegnap hajnalban érkezett meg Franciaországnak a Népszövetség főtárgyalóházához intézett távirati beadványa, amelyben a Népszövetség rend-

kívüli tanácsülésének összehívását kéri. A beadvány rámutat arra, hogy Németország kormányja március tizenhatodikán Franciaország, Anglia, Olaszország és Lengyelország kormányainak Berlinben akkreditált követeivel közölte, hogy újból bevezeti az általános védkötelezettséget. A közlés szerint a német hadseregnek tizenkét hadteste lesz. A német hatóságok néhány nappal ezelőtt hivatalos formában a légi védelmi haderő létesítéséről szóló elhatározásukat is nyilvánosságra hozták.

Ezek az intézkedések ellenkeznek azokkal a nemzetközi kötelezettségekkel, amelyeket a békeszerződésekbe foglaltak és amelyeket Németország is aláírt.

## Üsszehívják a Népszövetség tanácsulését

Bár Németország a Népszövetségből való kilépését jelentette be, az alapszabályok értelmében a bejelentéstől számított két hét elteltével át tagja a Népszövetségnek. A Népszövetség alapszabályai értelmében a népszövetségi tagállamoknak minden olyan cselekedeteket, amelyek alkalmasak a béke megzavarására, a Népszövetség elé tartoznak. A francia köztársaság kormányja azt a helyzetet, amelyet a német kormány lépése teremtett, olyannak tekint, amely feltétlenül meg kell a Népszövetségnek vizsgálnia.

A francia köztársaság kormányja éppen ezért azt a kérelmet intézi a Népszövetség fő-

tárgyalóházához, hogy a Népszövetséget rendkívüli tanácsülésre hívja össze.

Avonol népszövetségi főtárgyaló Franciaország beadványát táviratilag azonnal közölte Tevfik Rüzsi Arras török külügyminiszterrel, a Népszövetség tanácsának jelenlegi elnökével, valamint a népszövetségi tanácsban képviselt tagállamokkal. Valószínű, hogy Tevfik Rüzsi Arras a rendkívüli tanácsulást vagy március 28-ra, vagy pedig április elsejére fogja összehívni. Franciaország panaszát a Népszövetség alapszabályainak tizenegyedik szakaszára alapítja anélkül azonban, hogy az etekintetben előírt szankciókat különösképpen kiemelné.

## Németország egyelőre nem tér vissza Genfben

Genfben Franciaország lépése nem keltett meglepetést.

Azt hiszik, hogy ennek ellenére nem igen lehet számolni azzal, hogy Németország a közel jövőben visszatér a Népszövetségbe. Amennyiben a Népszövetség ennek ellenére úgy határoz, hogy Németországgal szemben bizonyos szankciókat alkalmazását találja szükségesnek, úgy ezek valószínűleg abban állanak majd, hogy Németország egykori gyarmatait véglegesen

a jelenlegi mandatárius hatalmaknak ítéljük oda.

Berlinben csütörtökön délben egy órakor Francois de Poncet berlini francia nagykövet megjelent a német külügyminiszteriumban és Neurath báró külügyminiszternek átnyújtotta Franciaország tiltakozó jegyzékét. A jegyzék megállapítja, hogy Németországnak az általános védkötelezettség bevezetésére vonatkozó elhatározása ellenkezik a Németország által magára vállalt nemzetközi kötelezettségekkel.

Ellenkezik ez azonban a német

birodalmi kormányának 1932. december tizenegyedikén tett nyilatkozatával is, amely szerint egy ország sem fegyverkezhet fel valamennyi állam biztonságára vonatkozó szerződés létrejöttével nélkül.

Megállapítja a jegyzék, hogy Németország megsértette a nemzetközi jog alapelveit, amikor szerződésileg magára vállalt kötelezettségeit nem tartotta be. Németország azonkívül ezzel a lépésével megnehezítette azokat a tárgyalásokat, amelyekben való részvételre meghívták. A köztársasági kormány tiltakozik a német kormány március tizenhatodikai elhatározása ellen és kijelenti, hogy nem ismerheti azt el, mivel Németország egyoldalú cselekményével az érdekelt hatalmakat befejezett tények elé kívánta állítani.

A köztársasági kormány a világ politikai helyzet rosszabbodásáért és az esetleg abból folyó következményekért a felelősséget a német birodalmi kormányra hárítja át.

Neurath báró német birodalmi külügyminiszter átvette a jegyzéket és kijelentette, hogy azok a megindokolások, amelyeken Franciaország tiltakozó jegyzéke felépül, nem számolnak a való tényállással.

Németország Franciaországnak azt az állítását, hogy az általános védkötelezettség bevezetésével megsértette a versaillesi békeszerződést, visszautasítja.

A versaillesi békeszerződést maguk az azt létrehozó hatalmak sem tartották be, mivel amaz ígéretüknek, hogy szintén leszerelnék, nem tettek eleget.

Délben egy órakor újabb vendége volt a német birodalmi külügyminiszteriumnak. Megjelent ott Cerutti olasz nagykövet és Olaszország tiltakozó jegyzékét nyújtotta át. Olaszország jegyzéke a francia jegyzékhez hasonlóan megállapítja, hogy Németország egyoldalúan szüntette meg nemzetközileg vállalt kötelezettségeit, amikor az általános védkötelezettség bevezetéséről határozott.

Az olasz kormány felhívja a német birodalmi kormány figyelmét arra, hogy ezt az egyoldalú

ténykedését, amellyel a nagyhatalmakat befejezett tények elé kívánta állítani, nem veheti tudomásul és tiltakozását jelenteli be.

Neurath báró birodalmi külügyminiszter válaszában kifejtette, hogy Németország az olasz kormány jegyzékének indoklását nem fogadhatja el, mivel a versaillesi békeszerződés katonai rendelkezéseit azok a hatalmak nem tartották be elsőknek, amelyek kötelező ígéretet tettek a leszerelésre.

Rómában és Párisban tegnap délben hozták nyilvánosságra a francia és az olasz tiltakozó jegyzékeket. Az olasz sajtó szerint óvakodni kell attól, hogy a helyzetet tulságosan kiélezzék.

A párisi sajtó a Népszöveg rendkívüli tanácsüléséről nem vár sok eredményt. Azt hiszik, hogy az ott hozandó határozatok inkább csak erkölcsi eredménye lehet.

Az angol alsóházban Lansbury munkáspárti képviselő beszédét mondott tegnap délután, amelyben hangsúlyozta, hogy tizenhét évtizedével, a világháború befejezése után a világ népei még mindig elégedetlenek helyzetükkel. Jelenleg olyan a helyzet, mint volt 1914 augusztusában. Azt a kívánságát fejezte ki, hogy Simon külügyminiszter Berlinben jelentse ki, hogy Anglia és valamennyi nemzet lemond a légi hadviselésről. Nem szabad megengedni, hogy újból háboru legyen.

### Európa békéjét meg kell menteni

Samuel szabadelvű vezér szerint Németországot is megilleti a jogegyenlőség anélkül azonban, hogy katonai tulsulya legyen. Simon beszélje meg behatóan a dolgokat Hitlerrel.

Európa békéjét meg kell menteni. Németországot vissza kell vezetni az európai nemzetek közösségébe, de igazságos feltételek mellett.

Örvendetesnek tartja, hogy Eden szombaton találkozik Franciaország és Olaszország képviselőivel és hogy az angol miniszterek külföldi látogatása után újabb tanácskozásra kerül majd a sor, amelyen valószínűleg Mussolini maga is résztvesz.

Londoni vélemény szerint Simon a Hitlerrel folytatandó megbeszélések során felveti azt a javaslatát is, hogy Németország vonja vissza a Népszövetségből való kilépését. Miután a kilépés még nem jogerős, ez minden akadály nélkül megtehető.

Simon angol külügyminiszter szombaton, március 23-án, bérelt repülőgépen utazik Berlinbe. Valószínű, hogy Eden főpécsettőr, aki szombaton délelőtt Párisban tárgyal, Rotterdamban csatlakozik Simonhoz.

Flandin francia miniszterelnök — mint azt már jelentettük — a szenátus éjszakai ülésén nagy beszédet mondott a német fegyverkezésről. Ugyanakkor kifejtette a francia kormány álláspontját is. A szenátus Flandin beszédét tudomásul vette és 263 szavazattal 21 ellenében bizalmat szavazott a kormánynak.

## A feketeszesz elítélte a jogerős büntetés kitöltése végett bevonulnak a fogházba

Emlékeztet, hogy a helybeli törvényszék a bánsági feketeszesz-ügyben marasztaló ítéletet hozott, az ítéletábla azonban több vádlott büntetését mérsékelte. Az ítélet a legfelső semmitörvényszék döntése után jogerőre emelkedett és eszerint Cismarescu Marin volt pénzügyi felügyelőnek hivatalos hatalmával való visszaélés és közokirathamisítás miatt egy évi és kilenc hónapi, Batea a Victor pénzügyi ellenőrnek hat hónapi, Lothari Mihály pénzügyi tisztviselőnek egy évi és kilenc hónapi,

Friedmann Bélának egyévfél évi, Gruner Miksának hat hónapi, Kun Richárdnak hat hónapi és Dán Arturnak egy évi fogházbüntetést rövidesen meg kell kezdeni, Friedmann Bélával és Gruner Miksával szemben az ügyesség máris érvényt szerez az ítéletnek, mert a büntetés megkezdése céljából mindkettőjüket elővezettette. Egyelőre még a helybeli fogházban maradnak és amennyiben halasztást nem kapnak, úgy Brasovba kerülnek büntetésük kitöltése végett.

## A véres választási incidens áldozatainak hozzátartozóit meglátogatta a magyar belügyminiszter

Budapesti jelentés szerint az endródi véres választási incidens ügyében a vizsgálat folyamatban van. A sortüznek, amelyet a csendőrök leadtak, nyomban hat halottja és tizenegy súlyos sebesültje volt. A sebesültek közül az egyik másnapra meghalt és így a halottak száma hétre emelkedett. A vizsgálat szerint Andaházy-Kasnya Béla, a független kisgazdapárt jelöltje akkor érkezett meg, amikor a tömeget már szétoszlásra szólították föl. Andaházy-Kasnya azonban visszatartotta a népet azzal, hogy új engedélyt szerez gyűlés tartására. Az izgatott tömeg erre kövekkel do-

bálta a csendőröket. Andaházy-Kasnya Béla a csendőralhadnagy felszólítására lekicsinylő hangon válaszolt. A helyszínen mindössze tizenöt csendőr volt és vallomásuk szerint önvédelemből kellett fegyvert használniuk. Közme Miklós belügyminiszter tegnap a helyszínre érkezett és meglátogatta a halálos áldozatok hozzátartozóit. A csendőrgyölkök egyik halottja özvegy Polányi Józsefné, aki után négy gyermek sir. A belügyminiszter kijelentette, hogy gondoskodni fog a gyermekekről, ezenkívül a hozzátartozóknak azonnal száz pengő segélyt nyújtott át.

## Megkezdte a hadbíróóság Dumitrescu tábornok volt csendőrségi főparancsnok és társai bűnperében a főtárgyalást

A fővárosi hadbíróóság a Malmaison kaszarnyában tegnap kezdte meg Dumitrescu tábornok, a csendőrség volt főparancsnoka és hat társa ügyében a tárgyalást. Dumitrescu tábornokot és társait, Letu és Crivat ezredeseket, Teodorescu és Dragomirescu őrnagyokat, Negoescu kapitányt és Niculescu Teodor tartalékos kapitányt azzal vádolják, hogy a csendőrség felügyelőségénél szoratos szabálytalanságokat követtek el, amelyekkel a kincstárt több millió leiel megkárosították. A hadbíróóság elnöke Manu tábornok, a katonai főügyész Petrescu Gelu tábornok, akit Balsianu ezredes katonai ügyész is segít munkájában. A tárgyalás megnyitása után a hadbíróóság tagjai letették az esküt, amelyet a nagyszámu közönség állva hallgatott meg. Ezzel azután megkezdődött a tárgyalás és felolvasták a vizsgálóbíró megállapításait, amelyek szerint Dumitrescu tábornok közpénzek

elsikkasztására való felbujtás és hivatalos hatalommal való visszaélés, Letu és Crivat ezredesek hivatalos pénzek elsikkasztása és okirathamisítás, Dragomirescu és Teodorescu mint büntársak, mig Negoescu és Niculescu kapitányok okirathamisítás miatt kerültek a bíróság elé.

A hadbíróóság erre megkezdte a vádlottak kihallgatását, de csak Dumitrescu tábornok személyi adatait vehették fel, mert Teodorescu Sebastian ügyvéd, Dumitrescu tábornok védője új vizsgálatot kért és a tárgyalás elhalasztását indítványozta. Petrescu Gelu tábornok katonai főügyész az indítvány elutasítását kérte. A hadbíróóság a védő kérelmét elutasította, majd felolvastatta a kétszázhetven tanu névsorát, akik között Argetoianu volt miniszter is szerepel, végül a vádirat felolvasását kezdték meg. A tárgyalás előreláthatóan néhány hétig fog elhuzódni.

## Minden nap kibukkan a botrány a kamrában a Bentoiu-féle Skoda-jelentés elmérgesedett vitája során

A kamara tegnapi ülésén folytatták a Skoda-üggyel foglalkozó Bentoiu-javaslat vitáját. Calinescu ezzel kapcsolatban felolvasta Mironescu levelét, amelyben az rámutatott arra, hogy a Mironescu-kormány lemondásának oka nem a Skoda-ügy volt.

A következők szónok Hudita volt, aki bejelentette, hogy a Selezki vallomásában

elkövetett hamisítás ügyéről fog szólni, amelynek célja Maniu kompromittálása volt. Majd bejelentette, hogy a Maniura vonatkozó jegyzőkönyv-mondat fakszimiléja nála van.

Eme bejelentésére szóváltás támadt Popescu Nicolae többségi és Mihaescu Stefan nemzeti parasztpárti képviselő között és már-már tettelegességre kerül a sor,

## Select-mozi

Március 22-től kezdve

## A fegyház angyala

Az amerikai börtönök belsejét tárja elénk ez a megrázóan izgalmas bűnügyi film

A főszerepekben:

**Boris Karloff**  
**Constance Cummings**  
**Philips Holmes**

Helyárak: 15, 20, 25 lei

## A pollóban

## Bál a Savoyban

A főszerepekben:

**Alpár Gitta / Hans Járav**  
**Felix Bressart**

de a dulakodást sikerül megelőzni és Földnök végül helyreállítja a rendet.

Rizescu megkérdezte, mi érdekelte a tett Pomponiunak, hogy Maniut kommittálja?

Itt a vita megszakadt és számos pénzügyi természetű törvényjavaslatot nyújtottak majd Hudita folytatni akarta felszólalását Roberu felbeszakította:

— Ezek a dolgok nem tartoznak a kamara elé, itt azt kell megállapítani, ki a bűnös a Skoda-szerződés megkötésében és aláírásában.

Mihaescu erre ismét felpattant és ezáltalozta Robu felé:

— Maga örült!

Robu izgatottan Mihaescu felé siet, még idejében lefogják. A többségi és nemzeti parasztpárti képviselők között is szenvedélyes szöharc támad, amelynek rán sürin röpködnek a sértegető szavak zaj lecsendülése után Robu tiltakozott Mihaescu kijelentése ellen, mire Mihaescu visszavonja a sértést. Robu elfogadta az elégtételt és Hudita tovább folytatta beszédét.

A szenátus ülésén Ciomac a bírák feltevése ügyében jelentett be interpellációt.

Nistor munkaügyi miniszter betértette a szövetkezeti törvényjavaslatot.

Penescu olyan törvényt sürget, amely a kereskedők üzletbérleti szerződését egy évvel meghosszabbítja.

Lapedatu kultuszminiszter bejelentette a craiovai, cernauti és chisinaui nemzeti színházak megszüntetését, egyben irretet tett, hogy gondoskodnak a színháztagjainak elhelyezéséről.

Jorga indítványozta, hogy a megszüntetésre ítélt nemzeti színházakat a város tartsák fenn.

Loichita szenátor két millió lei szvenziót kért a cernauti színház részére.

Lapedatu utalt arra, hogy az államnak erre a célra nincsen pénze és ezért Jorga indítványát fogja a kormány támogatni.

# Passzió-játék

Vasárnap, márc. 24-én d. e. 11 órakor és hétfőn, márc. 25-én este fél 9 órakor 200 szereplő / Dóm-zenekar

a színházban

a Katolikus Nőegyesületek rendezésében

Jegyek a színházi pénztárnál

**Suciu Adrian városi főmérnök lesz az egyik alpolgármester Bontila Ioan dr. helyett**

Bontila Ioan dr. alpolgármester — azt annak idején megirtuk — decemberben benyújtotta állásáról a város ideiglenes bizottságának íselt tagságáról való lemondását. E több ízben tárgyalások folytak az illetékes körül, különböző nevek is felkínálólag, azonban ezeknek a tárgyalásoknak nem volt eredménye. Ertesülésünk szerint a megüresedett alpolgármesteri állást most mégis betöltik és a választás Suciu Adrian városi főmérnökre esett. Beavatottak szerint a belügyminiszter Suciu Adrian főmérnöknek alpolgármesterré való kinevezését már aláírta és az rövidesen megérkezik a városba.



*A fogak gyakran döntő hatással bírnak.*

...Ha szöke, ha barna, -egy mindenkinek fontos: Fehér, ápolt fogsortartozéka a jó külsőnek. Napoként kétszer is tisztítsa, fogait a kiváló alapanyagokból készült Nivea-fogpasztával. Akkor kellemes, friss tiszta lesz lélegzete és biztosan szép, egészséges marad fogja.



**A jövő esztendei költségvetés tiz százalékkal mérséklí a jelenlegi kiadásokat**

A új állami költségvetés előkészítő munkái — mint már jelentettük — véget értek és a költségvetést a minisztertanács jóváhagyta. Ennek alapján Antocescu Victor pénzügyminiszter résznyilatkozatban ismertette a jövő költségvetését, amely április elsején érvénybe. Nyilatkozatának első részén szólt a miniszter az ország általános pénzügyi helyzetéről és bejelentette, az április elsejével véget érő költségvetési évet jelentékeny deficittel zárják le.

A új költségvetés előkészítésénél három szempont érvényesült. Elsősorban helyreállítani a költségvetési egyensúlyt, megfelelő összegeket kell juttatni a hadigé felszerelésére és végül az elmúlt évből származó belföldi adósságokat törleszteni kell. Ezért az 1935/36. évi éves állami költségvetés végösszege 582 milliárd 686 millió lei, amelybe a hitelek és a rendkívüli hitelek összeíis befoglaltatik. Az új költségvetés induló pontja a jelenlegi költségvetés összege volt, amelyet

egy milliárd 582 millió leiel csökkentettek, vagyis az új költségvetés mintegy tíz százalékos mérséklést mutat a jelenlegi költségvetés összegével szemben.

A megtakarítást a fizetéseknel érték el, jövőben tehát csökkenteni kell a tisztelők számát. A mostani költségvetésiben a bevétel összege tízenyolc milliárd 464 millió lei volt. Az új költségvetés bevételeit azonban csak tízenyolc milliárd 330 millió leiben állapították meg. A bevétel és a költségvetés végösszege közötti különbözetet úgy fedezik, hogy felhasználják az adóhátralékok feben befolyó hétszáz millió leit, az új állkereskedelmi rendszer révén rendelkezésre álló négyszáz millió leit és a pénzverés nyomán remélt nyolcszáz millió lei hasznot. Még így is marad azonban 156 millió lei különbözet, amelynek fedezéséhez új lehetőséget kellett találni.

Ezért az egyes adók után kivett illeték révén ötven millió leit remélnek, míg a cement, villanykörték és a szénsavra kivett új illeték révén 406 millió leire számítanak.

A hadfelszerelési költségvetés egyrészt a belföldi kölcsön révén nyert két milliárd leiel fedezik, míg másik két milliárd leit az új házadóból, a fogyasztási illetékek és a forgalmi adó emeléséből szerzik meg. A forgalmi adókból egy milliárd 45 millió leire, a cukor fogyasztási illetékeiből 300 millió leire, a liszt fogyasztási illetékeiből 250 millió leire, a

petroleum fogyasztási illetékeiből 155 millió leire és a házadóból 250 millió leire számítanak.

**A belföldi adósságok rendezésére elkészített költségvetés végösszege mintegy kilenc milliárd lei, amelyet az adók kompenzálása és a második belföldi kölcsön révén fedeznek.**

A miniszter ama reményének adott kifejezést, hogy számításai bevalnak, mert a kiadásokat csökkentették, a bevételek pedig nem lépik majd túl az adófizetők teherbírását. Végül hangsúlyozta, hogy biztosítani fogja a költségvetés egyensúlyát és biztosítani fogja a köztisztviselők és az állami szállítók járandóságait is.

**Huszonhét éves fiatal anya tragikus körülmények között meghalt, miután egészséges fiugyermeknek adott életet**

György Szilveszterné, született Györgyössy Hermin, a negyedik kerületi római katolikus elemi iskola tanítónője, tragikus körülmények között huszonhét esztendőskorában meghalt. György Szilveszterné, akinek édesapja néhai Györgyössy József városi főszámvevő volt, vasárnap egészséges fiugyermeknek adott életet, azonban az ujszülött élete az anya életébe került. György Szilveszternét, akit az Eszker-szsanatóriumban a szülési komplikációk miatt súlyos műtétnek vetették alá, nem lehetett megmenteni és a fiatal asszony tegnap délután kiszenvedett. Halálát mé-

lyen sujtott férjén György Szilveszter római katolikus tanítón kívül, édesanyja, özvegy Györgyössy Józsefné, továbbá testvérei Mária, József, Árpád, Géza és Béla, Erdélyben élő apósa és anyósa, valamint nagyszámu rokonság gyászolja. Holttestét a második kerületben levő Moise Nicoara utca 26. szám alatti lakására szállították, ahol felravatalozták. Temetése szombaton délután három óraker megy végbe és azon a Magyar Dalárda énekkara is résztvesz. Az ujszülött igen fejlett gyermek és jól érzi magát.

**Románia területén jelenleg harmincegy szabadkőműves páholy van háromezerháromszáz taggal**

Cuza a Gheorghie és Pascu dr. egyetemi tanárok Cernautiban előadást tartottak, amelyben a szabadkőművesek üzemleiről rántották le a leplet. Cuza előadását a szabadkőművesek szervezetének történetével kezdte. Ez a titkos szervezet Londonban alakult, onnan átterjedt Párisba, majd Európa többi államaira is. A szabadgondolkodás örve alatt az egyház ellen fordultak, amiért is XII. Kelemen pápa bullában tiltotta meg a katolikusoknak a szabadkőműves páholyokba való belépést. A szabadkőművesek voltak azok, akik a nagy francia forradalmat előidéztek és sok más bajt zudítottak a világra. Beszélt azután ar-

ról, hogy a szabadkőművesek Romániában is számos bajnak az előidézői.

Pascu dr. a szabadkőművesek romániai szerepéről beszélt. Romániában az első szabadkőműves páholy 1855-ben alakult Bucuresztiben. Jelenleg az országban harmincegy páholyuk van háromezerháromszáz taggal. Befolyásukat a közélet minden terén igyekeznek érvényesíteni. Azután felsorolt egy csomó személyiséget, akik szabadkőművesek. Ezek között vannak Vaida-Voevod, Angheliescu, Lapedatu, Argetoianu, Bratianu Gheorghie, Trancu-Jasi, Gusti és sokan mások. Szabadkőműves — mondotta — a fővárosi sajtó nagy része is.

**A minoritarend ellen fordul most Ghibu professor és sürgeti annak feloszlátását**

Ghibu Onisifor cluji egyetemi tanár az erdélyi katolikus státus és a helybeli piarista gimnázium után most a minoritarend ellen fordul. Ismeretes, hogy a minoritarendnek Simleul-Silvanieiében modern gimnáziumi épületét évek előtt az állam saját birtokába vette át. A rend emiatt az állam ellen pert indított és azt

egy a törvényszéken, mint az ítélőtáblán már meg is nyerte. A közel jövőben a pert a semmitőlők is tárgyalja.

A cluji egyetemi tanár itt kapcsolódik bele az ügybe. Beadványt intézett a kultuszminiszterhez. Javasolja, hogy a beadványában felsorakoztatott adatokat a miniszter juttassa el a semmitőlők-

hez. Azzal vádolja meg a minoritarendet, hogy egy fontos okmányt, amelyet a római szentszék állított ki, meghamisított. Az okmány román fordításából, amelyet a rend a periratokhoz csatolt, nem tűnik ki, hogy a rend védszentje, Szent Erzsébet, nem egyszerű bibliai szent, hanem „magyar királyné” és így tulajdonképpen a rend magyarországi utasítások alapján működik. Azután azt mondja, hogy 1929-ben a simleulsilvaniei gimnáziumon még fennállott adósságot tulajdonképpen a román állam fizette ki és így a rendnek nem volt joga pert indítani az állam ellen. Végül követeli, hogy a miniszter a minoritarendet oszlassa föl.

A kultuszminiszter Ghibu professor beadványát egyszerűen félretette. A rendet nem oszlatta föl és az általa felsorakoztatott adatokat nem továbbította a semmitőlőkhez.

**13 millió utasa volt tavaly a villamos vasutnak**

A városi villamos vasut vezetősége érdekes statisztikát állított össze. Eszerint a mult esztendőben 13.330.307 személy utazott a villamos vasuton. A villamos vasut forgalma 1934-ben az 1933. évvel szemben egy millió utassal emelkedett. Az utasok számának emelkedése a bevételben két millió leies gyarapodást idézett elő. 1934-ben a bevétel 51.296.580 lei volt, 1933-ban pedig 49.337.998 lei. Az emelkedés 3.9 százalékot jelent. A napi bevétel átlaga 140.000 lei volt. Havi bérletek révén a városi villamos vasut bevétele 4.388.040 lei volt. Egy utazásra szóló jegyekből 8.932.307 darabot adtak el. 1934-ben a villamos vasutnál súlyos balcseset nem történt. Halálos elgázolás nem fordult elő. Elgázolások révén egy ember súlyosabban, hét pedig könnyebben sérült meg.

**Passziójáték a színházban vasárnap délelőtt és hétfőn este**

A Passziójáték próbái javában folynak. A jelmezes főpróbák a legpazarabb képet nyújtják. A szereplők lélekjártéka rendkívüli mély hangulatot teremt a szemlélőben. A kilenc bibliai kép a bibliának egyik legszebb fejezetét öleli fel, amely nálunk szinpadai beállításban még bemutatásra nem került. A képek magyarázó szövegét röviden és frappáns formában Klank Jenő hittanár írta meg és ugyancsak ő fogja az előadás előtt rövid ismertetés keretén belül az egész képcsoportot egyszerre méltatni. A vasárnap délelőtt feltizenegy óraker kezdődő előadást matinéhelyárok mellett rendezik meg, míg a hétfő este félkilenc óraker kezdődő ünnepi előadásra 20—60 leies árban kerülnek jegyek árusításra. Jegyek elővételben a színházi pénztárnál. Mivel mindkét előadásra vidékiek is tömegesen érkeznek, ajánlatos jegyekről elővételben gondoskodni szombat délig, nehogy a mult évben rendezett Passziójáték előadásához hasonlóan az idén is a közönség jelentékeny része kiszoruljon a színházból.

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

## Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 350, egész évre 750 lei.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.  
Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek egy évre 1000 lei.

## Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

## Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért  
a írószervezet felől.

A „Temesvári Zeitung” nyomdája  
nyomasa.

## A házasság körül vagy Elmélet és gyakorlat

Igazán nagyon jó leányom van, telje-  
sen meg vagyok vele elégedve, csak az a  
bosszantó, hogy férjhez akar menni. Hát ez  
borzasztó a mai világban. Az ember végre  
kap egy rendes leányt a házba, hozzászokik  
a házirendhez, nagyszerűen betanítom min-  
denre és akkor egyszer csak előáll azzal,  
hogy férjhez megy.

Tényleg, hallatlanul felháborító eset az  
urhölgy által előadott dolog. Borzasztó ez a  
„mai világ”, ó tempora, ó mores! Egy ház-  
tartási alkalmazott férjhez akar menni. Ké-  
pes felborítani egy jól beindított háztartási  
menetet az ő férjhezmenésével. Szegény  
leány. Hát eljött érte az a valaki, akinek a  
házában nem csak addig terjed majd a sze-  
repekere és személyének fontossága, hogy a  
kefesepróval alaposan elvégezte napi „fo-  
gyasztó tornáját” és hogy a habselymet rá  
lehet e bízni minden izgalom nélkül. Annak  
a valakinek, aki eljött érte, sokkal többet  
jelent. Neki pedig az a valaki emberi jogai-  
nak, női hivatásának beteljesülését jelenti.  
Férjét, gyermekeit, családi tűzhely mele-  
gét. Egész jövőjét. Tehát mit számít mindez,  
mikor itt a csontszinű parkett „magasabb  
szempontjairól” van szó. Éppen azért elha-  
tározta az urhölgy, hogy mindenesetre lebe-  
széli — saját szavai szerint — erről az osto-  
baságról. Tartott is a leánynak kitűnő pro-  
pagandabeszédet az egyedül való élet, a  
függetlenség nagyszerűségéről. Szembe ál-  
litotta ezzel a boldog állapottal a házasság  
kékszinű egére húzódó viharfelhőkből le-  
csapkodó menyörgő villámokat. Végül is  
szinte a homlokába gesztikulálta bele a  
leánynak:

— Mondja, hát nem örült, aki férjhez  
megy? Tudja maga, hogy milyenek a fér-  
fiak? Én mondom magának fiam, hogy nin-  
csen kivétel egyetlen egy sem.

Már-már úgy látszott, hogy sikerrel járt  
a lebeszélés, amikor a urhölgy végzetesen  
elszólta magát:

— Nézzé itt hágy, amikor a jövő hónap-  
ban tartjuk meg az esküvönket! Akkor új-  
ból kezdjek majd betanítani valakit, mikor  
maga már úgy benne van.

Az urhölgy, aki egyébként özvegyasz-  
szony, másodszer megy férjhez. Ugy látszik  
a maga szempontjából azt vallja, hogy aki  
egyszer már „örültséget” követett el, az  
megengedheti magának másodszer is. Kül-  
önösen, ha nincs „magasabb érdek”, ami  
azt gátolja. —ga—

— A nép haragja itélt. Moszkvai je-  
lentés szerint Slavjanszk mellett parasz-  
tok megtámadták Korovint, az álla-  
mi birtokok politikai osztályának vezető-  
jét. A parasztok régóta haragudtak Ko-  
rovinra, mert őt okolták az egyéni pa-  
rasztbirtokok felosztásáért. A haragvó  
parasztszék több lövést adott le Korovin-  
ra, aki meghalt.

# Színház : Művészet

## Holnap, szombaton este játszik a színházban a bécsi Reinhardt-színház együttese Diane Haid, Karlweiss és Bressarttal az élén

Holnap, szombaton este félkilenc óra-  
kor a városi színházban Max Reinhardt,  
a világhírű rendező bécsi színházának, a  
Theater in der Josefstadtnak együttese  
vendégszerepel egyetlen estén. Világhírű  
filmsztárokból állította össze ezt a tár-  
sulatot Reinhardt és küldte európai tur-  
néra. Jelenleg Bucurestiben vendégsze-  
repelnek hallatlan sikerrel. Verneuil hí-  
res darabja, az Én és a hugom kerül  
színpadra Ralph Benatzky gyönyörű zené-  
jével. A darab ugyanezzel a szereposztás-  
sal, több mint kétszázszor került színpa-  
ra Bécsben és csak a már előre lekött  
turné miatt kellett megszakítani a bécsi

játéksorozatot. Az operett vezetőszere-  
peit Diane Haid, Oscar Karlweiss, Felix  
Bressart, Hans Unterkirchner, Hortense  
Raky, Max Schultz, Leopold Baar,  
Temple Gucke, Franz Reiter játszik,  
Karl Hudez vezényel és Paul Kalbeck  
rendez. A táncokat betanította Ossy  
Rondje.

A helyárak a következők: Páholyok  
teljesen kiürítve, földszinti jegyek  
200, 225, 250 és 280 lei, erkélyjegyek  
130, 170 és 200 lei, karzati jegyek 70,  
100 és 120 lei. A pénztár már csak kevés  
számu jegykészlet felett rendelkezik.

## Vasárnap délután három és félhat órakor az Én és a kisöcsém slágeroperett utolsó előadásai vannak műsoron

Pénteken és szombaton megszakítja  
előadásait a magyar színház. Vasárnap  
délután 3 órakor újra folytatja a diadal-  
mas sikerű Én és a kisöcsém. Akiknek  
még nem volt alkalmuk ezt a rendkívül  
mulatságos operettsláger megnézni, ok-  
vetlen nézzék meg. Nemcsak a közönség  
volt megelégedve ezzel az operettjón-  
dással, hanem a sajtó is a legnagyobb el-  
ismerés hangján nyilatkozott. Én és a  
kisöcsém még csak két előadáson néz-  
hető meg, vasárnap délután 3 órakor és  
vasárnap délután félhat órakor.

Eredeti párisi kosztümök Szömörkényi  
Magda és Vas Boriska táncstélyén. Szó-  
mörkényi Magda és Vas Boriska már-  
cius 28-án, csütörtökön este lép az itteni kö-  
zönség elé, hogy ezen az estén bemutassák  
csillogó tudásukat és művészetüket. A két  
fiatal művészleány legutóbb az aradi szin-  
házban rendezett önálló estélyt és a közön-  
ség tomboló lelkesedéssel ünnepelte őket. A  
zsfolt színházban minden egyes táncpro-

A vasárnap délután 3 órai előadásra a  
kisöcsém és Felhő bácsi meghívja a timi-  
soarai jögyermekeket és azok szüleit,  
hogy minden körülmények között jöjje-  
nek el az előadásra, mert ilyen jól még  
nem mulattak. Annak a gyermeknek  
vagy felnöttnak, aki a vasárnap 3 óras  
előadáson nem fog kacagni, Felhő bácsi  
és Erényi néni visszaadják a jegy árát.

Tekintve, hogy a városi színház a jövő  
hét nagyrésztében foglalt, a magyar tár-  
sulat jövő vasárnap délutánig szünetel.  
Vasárnap délután 3 órakor a Vikki című  
operettslágerrel folytatja a szentot.

dukció után olyan spontán tapsorkán tört  
fel, hogy többször ismételnök kellett. Sző-  
mörkényi Magdának és Vas Boriskának  
nemcsak minden táncszáma jelent élményt,  
hanem a kifejező, eredeti kosztümök is,  
amiket párisi iparművészek terveztek Szömör-  
kényi Magda és Vas Boriska számára. Bizo-  
nyos, hogy a március 28-iki táncstély ná-  
lunk is telt házat fog vonzani.

— Svábhegyi Szanatórium Budapest  
centrumától 12 percre fekszik. Kurája  
pontos betartása mellett élvezheti egy  
ragyogó világ város összes örömeit.

— A városi főjegyző budapesti és bé-  
csi hivatalos útja. T a b l e Nicolae dr.  
városi főjegyző, aki a város különböző  
ügyeiben Bucurestiben és Bécsben járt,  
hazaérkezett és újból átvette hivatalának  
vezetését. Bucurestiben a magyar belügy-  
miniszteriumban a városra nézve külön-  
böző fontos iratokat vett át, Bécsben pe-  
dig a város régebbi és már kifirtett köl-  
csöneivel kapcsolatosan intézet el ügye-  
ket. Table főjegyző külföldi utazásáról  
terjedelmes jelentést készít, amelyet a  
város vezetősége már terjeszt.

— Löffler Béla és feleségének arany-  
lakodalma. L ö f f l e r Béla, ismert hely-  
beli kereskedő, a Löffler Jakob és fiai  
évtizedes cég társtulajdonosa, a negye-  
dik kerületi ortodox zsidó hitközség köz-  
becsülésben álló elnöke, vasárnap, már-  
cius 24-én ünnepli meg feleségével, szü-  
letett G l u c k Herminnel kötött házasa-  
ságának ötvenedik évfordulóját. Löffler  
Béla, aki jelenleg hetvenhat esztendő-  
s, évtizedek óta él városunkban, ahol nem-  
csak gazdasági, hanem kulturális és hit-  
életi téren is eredményes működést fej-  
tett ki. A ritka családi ünnepségen a ju-  
biláns házaspár nagyszámu rokonsága,  
valamint sok barátja és tisztelője vesz  
részt.

## 50%-os kedvezményű Társasutazás gyors- vonaton

### Timișoara—București és vissza

Kényelmes — Jó — Pontos rendezés — Olcsó

III. oszt. Lei 700. — II. oszt. Lei 1000. —

Indulás: Timișoaráról márc. 24-én este 9:50 / Visszaútazás: Bucureștiből márc. 27-én este 7:20

Számozott helyek — Hálókocsi — Étkezőkocsi

Részletes felvilágosításokkal szolgál és előjegyzé-  
seket elfogad. Déli Hírlap íróhivatala.

Ertesítem a n. é. hölgykö-  
sétet, hogy

## nőidivatszafeonomá

Timișoara I., Str. Lonovics 2 sz.  
alatt I. em. (Német-ház)

### megnyitottam.

A legújabb ruha és kalap-modellek  
érkeztek és azok a nagybecsült hö-  
község rendelkezésére állnak.

## TRAXEL nőidivatteren

— Waltner József dr. apjának t-  
tése. Sannicolaul mare községben,  
résztve mellett tették el Walt-  
Péter nyugalmazott utmestert, Wal-  
József dr. püspöki irodaigazgató  
apját. A temetésen megjelent Pa-  
Ágoston megyéspüspök, valamint a  
gyebei papság számos tagja. A hal-  
nagy gyászos közönség kísérete ut-  
utjára. A gyászháznál Pacha püspöl-  
gezte a beszterelést, majd megható-  
csubeszedet mondott. A temetési m-  
vezetését azután Petrovits I-  
apátplébános vette át, aki a temet-  
végezte a szertartást. A temetés s-  
valamennyi felekezet templomában  
tak a harangok, az üzletek pedig lel-  
ták redőnyeiket.

— A Resitai munkásbiztosító új elnö-  
Resitáról jelentik, hogy az ottani m-  
kásbiztosító pénztár elnökévé Bu-  
György dr. vasgyári felügyelőt neve-  
ki.

— Anyakönyvi hírek. Házasságot  
töttek Henecz József mechanikus és  
csó Ágnes, Jakabfi Jakab mérnök  
Liebermann Szerén, Spitzer Miksa f-  
rász és Pollák Bella. Meghaltak We-  
Péter 63 éves, György Szilveszterné, s-  
letett Györgyössy Hernin 27 éves, Sz-  
Anna, született Kitzberger 61 éves  
Anghel Anna 25 éves korában.

— Az állhatatos herceg. (Calderon tra-  
diája, fordította Glasz Ferenc.) Don Pe-  
Calderon de la Barca nagynevű spanyol  
akinek halála kétszázötvenedik évfordu-  
ját négy esztendő előtt ünnepelte a vil-  
egyike a legnagyobb katolikus írónak. S  
mos szindarabot és költeményt írt, a-  
lyekben mind a keresztény hit diada-  
erősségét zengi. Írásai ma is frissek és m-  
győzőek. Szindarabjai közül többet ma  
játszanak a világ különböző szinpa-  
Az állhatatos herceg című öt felvoná-  
tragédiája most jelent meg Glasz Fer-  
fordításában. Glasz Ferenc egyházmegyei  
áldozópapa volt, aki fiatalon, alig h-  
minchat éves korában, 1908-ban halt m-  
Halálával szépen nekilendült írói pályá-  
megszakadt. Glasz Ferenc az oltáron kiv-  
az irodalmat is szolgálta. Legsikerülte-  
műve Calderon tragédiájának fordítá-  
Tömör, tiszta, csengő nyelvezettel fordítá-  
ta a spanyol író munkáját. Visszaadta a  
nak minden szépségét, meggyőző erej-  
A műfordítást Magyary Pál püspöl-  
helynök, az elhunyt költőpap egykori t-  
nára adta ki. Ezzel nemcsak kegyelet-  
tényt végzett, hanem elismerésre méltó  
szolgálatot tett az irodalomnak is. (k. e.)

## Patikák éjszakai szolgálata

Március 18-tól március 24-ig városun-  
ban a következő gyógyszerházak tartan-  
éjszakai szolgálatot:

AZ ELSŐ KERÜLETBEN a Bratian  
téren levő Kulka-gyógyszertár.

A MÁSODIK KERÜLETBEN a Strac  
3 Craion levő Schul-gyógyszertár.

A HARMADIK KERÜLETBEN az Od-  
besuc-utcában levő Keller-gyógyszertár.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Bul-  
vardul Bertheloton levő Craciun-gyógysze-  
tár.

A MEHALABAN Kőváry-Chioreanu I-  
sif patikája és FRATELIAN Panajoth E-  
nő gyógyszerháza állandó éjszakai szolgál-  
tot tart.

## A locsoló kocsi

alához késik. Lemaradt a tavasz csatározásáról. Az utcákon a robogó autók, siető kocsik és trappoló gyalogosok nyomán felhőkben kavargó a por. De még a lenge tavaszi szellő fuvallására is fölkevernek a nyugodni sohasem akaró porszemecskék és gomolyagokba keveredve ellelik ruhánkat, urunkat, betolakodnak a szánkba és a tüllünkbe, reszelik a torkunkat és rontják a tüdőnköt. Hol van hát a locsoló kocsi, hogy megregulázza a rendetlenkedő, az izgága utcai port? Itt a tavasz, amikor a locsoló kocsi is régen kialhatta téli álmát. Kezdje meg tehát munkáját, amelyet a köztisztaság és a közegészség parancsol reá. A port nem lehet a Jóistenre bízni, mint a havat, az nem olvad el magától, sőt mindig több lesz.

**NAIÁBAN ALAKUL MEG VAIDA PÁRTJA.** Tegnap sem állott be változás a és a nemzeti parasztpárt közti viszonyban. Vaida fővárosi barátai tegnap Ion Nitescu lakásán értekezletet tartottak, amelyen elhatározták, hogy ma Sinaián tartanak tanácskozást, amelyen Vaida részt vesz. Ezen tanácskozáson elhatározzák az új párt nevét és megfogalmazzák azt a választást is, amelyben az új párt megjelölését az ország lakosságának tudomására hozzák. Ugyanakkor megbeszélnek a párt hivatalos lapjának kérdését is. Tanácskozásra jön össze a nemzeti parasztpárt állandó választmányja is. A vasárnapra megtörténik a párt központi tanácskozásának ülése, amelyen megbeszélnek a pártfegyelmet fenntartása érdekében. Vasárnap este Mihaleche tiszteletére tartanak ülést a fővárosban és azon a vidéki községekben is megjelennek.

**A parlament ülészakájának meghosszabbítása.** A kormány elhatározta, hogy a költségvetés tárgyalása miatt a parlament ülészakáját április nyolcadikáig meghosszabbítja.

**A fegyelmi bizottság megállapítja a felelősséget.** Érdekes eset történt a városi tanácsban az ottani városi tisztviselők vizsgálataival kapcsolatban. A fegyelmi bizottság ugyanis tizenegy tisztviselőt büntetett ki a tárgyalást, akik elbuktak a nyelvvizsgán. Ítéletésre mégsem került sor, mert Bodea Augustin dr. törvényszéki elnök, a fegyelmi bizottság elnöke, kimondotta, hogy a fegyelmi bizottság nem illetékes ítélni a nyelvvizsgán elbukott tisztviselők felett.

**Hatalmas tüzvész pusztított a Jasi körzetében levő Targul Sculeni községben.** A tűz éjszaka az egyik községi házban támadt és a nagy tüzvészben egymásután gyulladtak ki a szomszédos házak. Néhány óra leforgása alatt hatvan ház és harminc gabonatarter hámvadt el. A kár jelentős. Száz család hajléktalan lett.

**Növendékhangverseny** lesz vasárnap, március 24-én este kilenc órakor. A hangverseny Mihail Emil, a városi zeneiskola igazgatójának növendékei rendezik a városi zeneiskola hangversenytermében. A hangversenyre a belépés díjtalan és vendégeket is látnak.

**Vigyázatlanság okozta a cérnagyári robbanást.** Beszámoltunk arról a robbanásról, amely a negyedik kerületi Progresul nagyvárosban történt. A robbanás okának megállapítására hivatalos bizottság ment a helyszínre és megállapította, hogy a szerenklenség vigyázatlanság következménye volt. A nyers olajjal fűtött kazán este hat óráig üzemelt és nyolc órakor ismét meglángolt. Hat és nyolc óra között gázok képződtek, amelyek a kéményben felhalmozódtak. Amikor Krebs Vilmos fűtő este nyolc órakor ismét megkezdte a fűtést, egy szikra a kéménybe hatolt és következt a robbanás. A kazán kibirta a szikrát, de a kémény a levegőbe repült. A robbanás mintegy százötven ezer lei kárt okozott.

— Éles támadás a főpolgármester ellen. A helybeli hadbírósg most foglalkozott Mihailescu-Timis ügyvéd perével, aki az egyik hetilapban élesen támadta Coman Augustin főpolgármestert, akit „panamistának” nevezett. Coman a cikk miatt feljelentést tett Mihailescu-Timis ellen a hadbírósgnál. A feljelentés nem sajtó útján elkövetett rágalmaszról, hanem hatósági személy ellen elkövetett erőszakról szól. A hadbírósgon kihallgatták az ügyvédet, aki kétségbevitte a hadbírósg illetékességét. A hadbírósg helyt is adott az illetékességi kifogásnak és az ügyet áttette a polgári hatósághoz. A törvényszéki tárgyalás elé nagy érdeklődéssel tekintenek annál is inkább, mert Mihailescu a bánsági román színházban juttatott szubvenció ügyével kapcsolatban feljelentést tett Coman főpolgármester ellen közvagyon elherdálása címen is.

**Cucu pénzügyigazgatót visszahelyezték jogaiba.** Cucu Ilie satumarei pénzügyigazgató, aki városunkban is működött, évek óta perben áll a kincstárral. A legfelső semmitűzőség most hozott ítéletet és Cucu pénzügyigazgatót visszahelyezte régi jogaiba.

**A református papválasztás jelöltjei.** Szabolcska László dr. református esperest — mint jelentettük — a budahegyvidéki református egyház első pappá választották meg. Szabolcska László dr. április negyedikén hagyja el városunkat, hogy Budapesten új állását elfoglalja. A református egyház híveinek körében már megindultak a kombinációk arra vonatkozólag, hogy kit válasszanak meg a megüresedő papi állásra. Az eddigi jelöltek Elekes Gyula lipovai lelkész, aki mint segédlelkész hosszabb időn keresztül működött városunkban, Kereszties József resitai lelkész, Debreczeni István Satu-marei lelkész és Kádár Géza salaji lelkész.

**Napsugaras tavaszi idő.** Tegnap egész napon keresztül kellemes tavaszi időjárás uralkodott. Reggel négy fok meleget mutatott a hőmérő. Napsütéses idő mellett a meleg emelkedett és délután két órakor a napon tizenhét fok meleg volt. Este kilenc fok meleg még mindig tizenhat fok volt. Az egész országban derűs, langyos időjárás uralkodott. Ezzel szemben a Földközi-tengerről erős viharokat jelentenek, amelyek megnehezítik a hajózást. A meteorológiai intézet jelentése szerint nyugati légáramlás mellett a hőmérséklet némi csökkenése várható.

**A HALÁL ÜZLETE JÓL MEGY.** Berlinből jelentik, hogy a konjunktúra alakulását tanulmányozó intézet jelentése szerint a fegyverkereskedelem a múlt esztendőben tizenkét százalékkal emelkedett. Csehszlovákia fegyverkereskedelmének háromszorosodott, Japán fegyverkereskedelmének kétszeresére emelkedett, Olaszországé és Amerikáé pedig egy negyeddél több volt, mint az előző esztendőben.

## Meghívjuk tavaszi szövetudonságaink megtekintésére

# LOUVRE

Princinele Carol, róm. kath. templommal szemben

## Népművészeti kiállítás dr. Gyárfás Pálné rendezésében

Ritka élvezetben lesz része városunk közönségének április 7-től kezdve egy héten keresztül, amikor is dr. Gyárfás Pálné a Magyar Házban bemutatja pompás gazdagságu magyarnépművészeti kiállítását. Főn a kiállításon találhatóak lesznek mindazok a nép östehetségéből kivirágzó remek alkotások, amelyek már külföldön is mindenfelé elismerést és megbecsülést szereztek a magyar népművészetnek. Gyárfás Pálné, aki nagy kitartással fáradozik azon, hogy az erdélyi magyar népművészet alkotásaival megismertesse Erdély és a Bánság közönségét, a nagyobb erdélyi városokban rendezett páratlan sikerű kiállítások után most városunknak óhaját élményt

**Nyugdíjazott főorvos.** Az egészségügyi minisztérium az elért korhatár miatt Julius Elsejével nyugdíjazta Craicunescu Alexandru drt. Baile Herculane igazgató főorvosát. Az állásért máris megindult a vetélkedés, de a minisztérium még nem döntött az utód személyében.

**A Csiki Magánjavok visszaadása.** Tíz évig folyt a pereskedés a Népszövetség előtt a Csiki Magánjavok miatt, amelyeket annak idején az állam kisajátított. A per a Népszövetség előtt azzal ért véget, hogy a román kormány kötelezettséget vállalt a ciuc-megyei székelyek jogos kivánságainak méltányos teljesítésére. A parlament ennek értelmében a múlt év nyarán törvényt szavazott meg, amelyben elismeri a Népszövetség tanácsa határozatának érvényességét. Az állam most a Csiki Magánjavok visszaadására, illetve a kérdés rendezésére bizottságot alakított, amelynek elnöke Avramescu Vazul dr., aki ebben az ügyben Genfben a román kormány szakértője is volt. A törvény a kisajátított javakra vonatkozólag elismeri a csiki közbirtokosság igényjogosultságát. Harminchétezer hold erőt minden feltétel nélkül adnak vissza Ciuc-megye lakosságának, a többi vagyontárgy jövedelme pedig eredeti rendeltetése értelmében ösztöndíjak és segélyek folyósítására szolgál. A törvény egyben visszaállítja a Csiki Magánjavok 1397. évi alapszabályainak érvényességét.

nyújtani kiállításának megrendezésével. A székely szöttek, az Odorheiu-megyei keramikai munkák, varrottasok, híres fafaragások, tapló-munkák, alabástromból vésett tárgyak, szőnyegek, sásfonás és egyéb népművészeti munkák legtökéletesebb darabjait lesz alkalma megcsodálni a kiállítást látogató közönségnek. Ez a kiállítás különben a bánsági magyarságnak fog kivételes szellemi élvezetet nyújtani, de igazi lelki gyönyörűséget is, mert a rengeteg népi munkán keresztül megérezzük az erdélyi magyar nép testvérzivének dobbanását, amely minden ütemével azt hirdeti, hogy élet-erő van benne.

**A LITVÁN NEMZETI SZOCIALISTÁK PERE.** Kaunasban, mint megírtuk, nemrég nagy pert fejeztek be a litvániai nemzeti szocialisták szemben. A vádlottak Litvánia határvidékeit puccszerűen Németországnak akarták juttatni. A két államügyész, aki a per folyamán a vádat képviselte, most különböző személyek ellen újabb eljárást indít. Kiderült ugyanis, hogy a nemzeti szocialisták valóságos kémszervezetet létesítettek, amelynek az volt a célja, hogy különböző litvániai hivatalos ügyeket megszerezzenek és azokat németországi elvtársaiknak juttassák el.

**Kegyetlen rablógylkosság tartja** izgalomban Resita lakosságát. A gyilkosságának Wallner János, az UDR hengerműesterének ötvennégy éves felesége esett áldozatul. Wallner János éjszaka dolgozott és csak reggel hét órakor tért haza lakására, ahol borzalmas látvány fogadta. Felesége eltorzult arcával holtan feküdt az ágyban. Az asszony nyakán fojtogatás nyomai látszódtak és a lakásban uralkodó rendtelenség is azt mutatta, hogy a házban rablók jártak. Wallner értesítette a rendőrséget, amely megállapította, hogy rablógylkosság történt. A gyilkosok álmában lepték meg az asszonyt és megfoztatták, majd átkutatták a lakást és a szekrényben talált kétezeröttszáz leit magukhoz véve elmenekültek. Bizonyosra veszik, hogy a gyilkosokat rövidesen kézrekerítik.

**AMERIKA MOSZKVAI KÖVETE ATVESZI HIVATALÁT.** Washingtoni jelentés szerint Bullitt, az Egyesült Államok moszkvai követe a jövő héten Szovjetországra utazik, hogy átvegye hivatalának vezetését. Ezzel megcafolják azokat a híreszteléseket, amelyek arról szóltak, hogy Amerika és Szovjetországnak között megszakad a diplomáciai kapcsolat.

**Vakmerő bankrablás történt** Chilianouban, ahol hét álarcos és felfegyverzett bandita behatolt a Banca Basarabiei pénztárhelyiségébe és pénzt követelt. Amikor látták, hogy a pénztáros a vészjelző felé közeledik, hirtelen négy lövést adtak le a pénztárosra, aki nyomban meghalt. A banditák azután a nyitott pénztárhelyhez ugrottak, zsákokba dobálták a bankókat és elmenekültek. A banditák zsákmánya két millió lei volt.

## Városi színház

Szombaton, március 23-án este fél 9 órakor

MAX REINHARDT vezetése alatt álló bécsi THEATER IN DER JOSEFSTADT egyetlen vendégjátéka Szinre kerül

## ÉN ÉS A HUGOM

(Die Prinzessin auf der Leiter)

Operett 4 felvonásban. Szövegét Verneuil után írta Robert Blum. Zenéjét szerezte Ralph Benatzky.

Szerenbeosztás:

Dolly hercegnő	—	—	Liane Haid
Doktor Fleuriot, könyvtáros	—	—	Oskar Karlweiss
Florel, egy cipőzselei tulajdonosa	—	—	Felix Bressart
Irma, eladó	—	—	Hortense Raky
Egy vevo	—	—	Max Schultz
Charly, lakáj	—	—	Leopold Saar
Henriette	—	—	Temple Gucke
Törvényszéki elnök	—	—	Frauz Relier

Rendező: Paul Kalbeck. Karnagy: Karl Hudez. A táncokat betanította O-sy Rondje.

Jegyek a színházi pénztárnál. / Telefon 102

## Sport

### Vasárnap délután egy nemzeti bajnoki és egy kupamérkőzés lesz az Electrica-pályán

— Beiktatták Orsova ideiglenes bíróságát. A revíziós bizottság — mint annak idején megirtuk — az orsovai városi tanács megválasztását és megalakítását megsemmisítette. A belügyminiszter az új választás megejtésére Orsova vezetését ideiglenes bizottságra bízta. A bizottság tagjai: Giurginea Constantin dr. cinök, Vuicanu Nicolae, Dudas Miklós, Tecu Ion Berkovic Jenő, Bedel Károly dr. és Janculescu Pál. Az ideiglenes bizottságok Ivovita Traján orsovai főszolgabíró most iktatta be hivatalába.

— Krenner Miklós dr. büntetését a tábla megerősítette. Krenner Miklós dr. a jelentősebb erdélyi publicista a múlt évben a clujji Ellenzék című napilapba Husvétli harangszó címen cikket írt. A törvényesek az újságírói lázítás címén két havi elzárásra, politikai jogainak három évre való elvesztésére és az újságírástól három esztendőre való eltiltásra ítélte. Az ítélet a bíróság helybenhagyta, ami ellen Krenner Miklós dr. a semmitől sem felebbezett.

— Szívbetegnek és érelmeszesedésben szenvedőnek reggel éhgyomorra egy fél pohár természetes „Ferenc József” keserűviz — a legkisebb erőlködés nélkül — igen könnyű ürülést biztosít, a gyomor és a belek működését elősegíti és az emésztés renyhességét csakhamar megszünteti. Klinikai tapasztalatok igazolják, hogy a rendkívül enyhén ható Ferenc József viz elsősorban agyvérzésre és gutaütésre hajlamos idősebb embereknek tesz nagyfontosságú szolgáltatást.

— Vadvirágok. (Borsódy Lajos verseskötönye.) Borsódy Lajos tiz-tizenkét esztendő előtt került ebbe a városba és megindította Bolond Istók című élelappját. Azzal a céllal indította meg, hogy a mai sanyaru időkben hetenként egy-két derűs félórát szerezzen az olvasónak. A nagydb reklámja nélkül a Bolond Istók szorgalmasan és fáradhatatlanul folytatja gondozását munkáját. A tréfák és vidámságok között a lapban megjelent Borsódy Lajosnak egy-egy verse, is. Ezek a versek nemcsak tréfások, hanem van köztük sok komoly is. Lírai vers mind. Ha egyike-másika nem is olyan csiszolt, mint a közzörlött gyémánt, de kétségteletlenül tiszta benne az érzés, a hangulat. Vadvirágok cím alatt most kötetben jelentek meg Borsódy Lajos versei. Vadvirágok ezek a versek, amint a gyűjtőcím is mondja. Bennük van a vadvirágok sok színe, eredeti szépsége. Olvasásuk — mint a vadvirágok szemlélése — jólesően, derűsen hat.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtaláljuk kényelmét. Leszállított áruk. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Uj hazaárulási per Bécsben. A bécsi katonai bíróság tegnap újabb hazaárulási per tárgyalását kezdte meg. A vádlottak Gottmann Leó és Hönlgl Pál rendőrségi főbiztosok, Haishmann József rendőrnagy, továbbá Seelinger Rudolf őrnagy. A vádat szerint 1933 nyarán és 1934 tavaszán terveket dolgoztak ki a kancellári hivatal elfoglalására és a kormány tagjainak foglyul ejtésére. Ugyanakkor igyekeztek a rendőrség és a katonaság között a tervek részére híveket toborozni. A vádat felemlíti azt is, hogy Seelinger volt az, aki Dollfuss kancellár gyilkosát a nemzeti szocialista párt részére megnyerte. A tárgyalás több napig tart.

Városunkban két érdekes mérkőzés lesz vasárnap. Mindkét mérkőzést az Electrica-pályán bonyolítják le és így a közönség kettős műsort láthat. Délután két órakor az Ilsa a resitai UDR csapatával játszik nemzeti B) osztályu bajnoki meccset, míg félnégykor a CAT játszik Román Kupa mérkőzést az oradeai Cri-

sana ellen. Román Kupa mérkőzést játszik a Chinezul is, amely Mediason a Vitrometan csapatával találkozik. A Ripensia Brasovban a CFR együttese ellen. A helybeli piros-feketének pedig Baia-Maren az ottani Tricolor ellen játszanak kupamérkőzést.

#### ELUTASITOTT ÓVAS

A nemzeti liga intézőbizottsága legutóbbi ülésén elutasította a Chinezul által benyújtott óvást, amelyben Fried-Feraru játékosnak a Romania csapatában való szereplését kifogásolták. A bizottság megállapította, hogy Fried jogosan játszott a Romániában, mert a Haggibor labdarúgó szakosztályának felosztását szabályszerűen bejelentette. Foglalkozott a bizottság a két Szaniszló ügyével is. Megállapították, hogy a Szaniszló-fivérek jogilag román állampolgárok és így igazolták is őket, annak ellenére, hogy magyar állampolgársági igazolványuk is van. Az utóbbi írást különben csak azért állította ki az Újpest és Boocskai, mert másképpen a két Szaniszló nem vállalhatott volna állást Magyarországon. A román állampolgárság mellett bizonyít az is, hogy a fiatalabb Szaniszlót letartóztatták és detektívvel utazott Bucurestibe, hogy katonai ügyét rendezze.

#### Néger bajnok győzelme

A profi sprinterek világbajnoki mérkőzése Melbourneban befejeződtek. A világbajnokságot a kétszeres los-angelesi bajnok, a néger Tolan nyerte meg az ausztráliai Robertson előtt.

— Fegyelmi bíróság előtt a bukott városi tisztviselők. A város nem román anyanyelvű tisztviselői és alkalmazottai — mint ismeretes — az ősz folyamán vizsgát tettek, hogy a hivatalos nyelvben való jártasságukról bizonyosságot tegyenek. A vizsga eredménye most vált ismeretessé. Mint közöltük, harmincegy tisztviselő és negyven alkalmazott nem tette le sikerrel a román nyelvvizsgát. A város vezetőségétől nyert értesülés szerint körülbelül három hét múlva kezd meg a fegyelmi bíróság a román nyelvvizsgán megbukottak ügyének tárgyalását. A fegyelmi bíróság megállapítása alapján döntenek az illetők további sorsáról. Valószínű, hogy az illetőket újabb nyelvvizsgára utasítják, illetve n ügdijazák.

— Leszakadt a padló egy gyászoló gyülekezet alatt. Lisszabonból jelentik, hogy egy kereskedő holtteste mellett az elmúlt éjjel körülbelül ötven személy virrasztott. A nagy súlytól a padló beszakadt és a virrasztók az első emeletről leestek a földszintre. Negyvenhatan súlyos sérüléseket szenvedtek.

— A hadirokkant tisztiek felülvizsgálata. Az egészségügyi minisztérium bizottságot szervezett a hadirokkant tisztiek és őrmesterek felülvizsgálására. A bizottság elé csak azok a hadirokkant és őrmesterek kapnak idézést, akik eddig ilyen felülvizsgálaton nem estek keresztül.

#### Csatárból kapus

A vasárnapi Crisana—Venus mérkőzésen Jám bor, az oradeai Crisana kapusa nagyon gyengén működött és ezért az egyik oradeai vezető által adott nyilatkozat szerint most vasárnap a helybeli zöld-fehérek ellen B a r á t k y védi majd a Crisana kapuját. Barátky szerepelt ugyan már a kapus posztján, de egyáltalában nem valószínű, hogy a csatársor legnagyobb erősségét hátravonják a kapuba. Mint csatár pedig Barátky nagyobb értéket jelent.

#### Világverseny Sinaiban

Románia néhány hét előtt kért adót a nemzetközi téli sportszövetségtől, amelyben azt kérte, hogy az 1936. évi bobvilágbajnokságokat Romániában rendezhessék meg. A nemzetközi szövetség a kérést teljesítette és a kettős világbajnokságok megrendezésével Romániát bízta meg. A fővárosi szövetség a világversenyt Sinaiban fogja megrendezni és ebből a célból az ottani bob-pályát átépítik.

— Rintelent fegyházba szállítják. Bécsből jelentik, hogy a törvényszék megvizsgáltatta az életfogytiglani elzárásra elítelt Rintelent. Megállapították, hogy Rintelent egészségi állapota nem akadályozza meg azt, hogy valamely fegyintézetbe elszállítsák. Legközelebb Rintelent valamely vidéki fegyházba szállítják el.

— Dr. Bauer Imre belgyógyász külföldi utjáról visszatért és március 23-tól ismét rendel.

— Emberi csontvázat találtak. A Gyapjuipar teiepe mögött elfekvő területen a munkások ásás közben egy felnőtt ember csontvázára bukkantak. A leletről értesítették a rendőrséget, amelynek részéről Velici Coriolan bűnügyi főnök tekintette meg a leletet. A csontváz körül ruhadarabokat egyáltalában nem találtak és ezért valószínűnek tartják, hogy egy katona csontvázat találtak meg, akit a háboru idején hantoltak el. A csontvázat Vascan Dimitrie dr. törvényszéki orvos fogja megvizsgálni.

— Sülyedő hajó a tengeren. Az ausztráliai Melbourneból jelentik, hogy a Maru japán gőzös, amely ötezer utast szállít a fedélzetén, Canguru sziget közelében igen veszedelmes helyzetbe került. A hajó jelentette dróttalan távirón, hogy léket kapott és már annyira megtelt vízzel, hogy képtelen utját folytatni. Melbourneból több hajó indult el a veszélyben levő hajó utasainak megmentésére.

— Olasz ház létesül Budapesten. Tegnap Budapestre érkezett P a r i n i P a r i n i olasz miniszter. Budapesti látogatásának célja, hogy a magyar-olasz kultúra egyezmény értelmében megkezdje a tárgyalásokat egy olasz ház létesítésére. Olasz házban olasz képzőművészeknek elhelyezést, akik rövidebb-hosszabb ideig a magyar fővárosban öhajtat tartózkodni.

— Megelégték a boldogság országát. Oroszországból naponta menekülnek a oroszok a Dnyeszteren át Romániába. Időközben mintegy husz orosz paraszt szökött a Romániába és letelepedési engedélyt kért.

— Két ügyvéd harca a diploma miatt. Számoltunk arról a rágalmazási proceduráról, amelyet két ügyvéd folytatott az oradeai ítélet előtt. Pop Alexandru oradeai ügyvéd még 1928-ban azt állította, hogy Pop Alexandru oradeai ügyvéd, hogy oklevele, amely ügyvédi gyakorlatra jogosítja. Az oradeai törvényszék felmerítette a kérdésről, mert az ügyvéd csatolta a budapesti egyetem rektori hivatalának bizonyítványát arról, hogy az egyetem Márkus István nevű hallgatója soha nem volt. A tábla tárgyaláson viszont megállapította, hogy az ügyvéd bizonyítványát az egyetem igazgatója, amely szerint Marcus nevű hallgatója a jogi karnak és ott hét szemesztert végzett. Az ítélet a tábla alapján rágalmazás miatt elítélte Pop Alexandru ügyvédet ötezer lei fő és kétezer lei mellékbüntetéssel.

— A Testvérszín asztaltársaság. A Testvérszín asztaltársaság a március 24-én délután négy órai kezdettel a Gelu-utca 2. szám alatti egyetemes tanácskozóteremben tartja meg rendes évi közgyűlést, amelyre a tagokat és az érdeklődő meghívják.

\* Arturo Marpicati: Haditörvény. Arturo Marpicati, a fasiszta párt titkár, olasz királyi Akadémiaának főtisztjára Mussolini személyes barátja, megrázó regényében írta meg legnagyobb haditörvényét, amelynek alaphangja az olasz háború igazságszolgáltatás felszámolása és a népek ostromozása, Daniele Denandri, a haditörvények tisztje forró elszánt, hogy a háboru és köteleesség hőse legyen, szeretik és kitüntetik, de egydetlenkedő alantasának megfenyítése végighurcolják a front mögött kénytelen élő haditörvényesek minden kálváriáig végre fényesen kiderül igazsága. A regény legmegrázóbb részlete két szökőkút katonai megdöbbentő naturalizmussal kelt kivégzése. Maradandó hatású a regénynek azok a lapjai, amelyek az aszisztencia hanyatlását és az olasz leletről értesítették a rendőrséget, amelynek részéről Velici Coriolan bűnügyi főnök tekintette meg a leletet. A csontváz körül ruhadarabokat egyáltalában nem találtak és ezért valószínűnek tartják, hogy egy katona csontvázat találtak meg, akit a háboru idején hantoltak el. A csontvázat Vascan Dimitrie dr. törvényszéki orvos fogja megvizsgálni.

#### Nyilttér

(E rovatban közlőtekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.)

#### Köszönetnyilvánítás.

Örömteljesen és hálással köszönetmondok ezuton is Diei Lajos (Bánati Szanatórium igazgató-főorvos)nak, ki életveszélyesen beteg feleségemet gyors és lelkiismeretes segítségnyújtással, önfeláldozóan keresztmetszéses műtét után a biztos halál megmentette és egészségét visszaadta. Azt kívánom, hogy a főorvos még sokáig folytathassa áldásdus munkáját és emberiség javára. Ismételt köszönettel

Dénes Vilmos

Timişoara, 1935 március 21.

MÁRCIUS 28-ÁN, CSÜTÖRTÖKÖN ESTE

# SZÖMÖRKÉNYI MAGDA és VAS BORISKA

TÁNCESTÉLYE A VÁROSI SZÍNHÁZBAN

# Közgazdaság

## bukott kereskedő kivonhatja magánvagyonát a csődtömegből

Az új csőd és kényszeregyezési törvény számos érdekes újítást tartalmaz. A csődösök a csődeljárás megnyitása után felszámolhatják az egyezséget a bíróságnak és ha azok többsége az egyezséget elfogadja, akkor az eljárás megszüntetik és elrendelik a kényszeregyezséget. Egy másik újítás az, hogy az adósok a csődeljárás megnyitása után felszámolhatják az egyezséget a bíróságnak és ha azok többsége az egyezséget elfogadja, akkor az eljárás megszüntetik és elrendelik a kényszeregyezséget. Egy másik újítás az, hogy az adósok a csődeljárás megnyitása után felszámolhatják az egyezséget a bíróságnak és ha azok többsége az egyezséget elfogadja, akkor az eljárás megszüntetik és elrendelik a kényszeregyezséget.

el. Az új törvény ezenkívül növeli a kereskedelmi vállalatok igazgatósági tagjainak, az ellenőröknek és felszámolóknak a felelősségét. Ezek kötelesek az új törvény értelmében kényszeregyezséget kérni, amint az üzem fizetési képtelen lett. A törvény egyik szakasza előírja, hogy az igazgatósági tagokat, cenzorokat és felszámolókat le kell tartóztatni, ha az a gyanu merül fel, hogy szabálytalanságok elkövetését elősegítették. Az új törvény intézkedése szerint a kereskedő magánvagyonát kivonhatja a csődtömegből.

**FOGYASZTÁSI ILLETEKEK. Jól** ismert körök szerint a kormány a következő fogyasztási illeteket veti ki: A kávé kilójára huszonöt leit, míg a kakaó új fogyasztási illeteke különként tizenkét leit a literre kivett illetek husz bani, a kávé pedig ötven bani lesz különként. Az új adókulcsát még nem állapították meg valószínű, hogy az új adó tíz százalék körül mozog.

A pénzügyi szolgálatot. A pénzügyminiszteriumban legutóbb értekezést tartott a pénzügyi szolgálat átszervezésével kapcsolatban és ezen az értekezésen Muresan Victor bánsági pénzügyi vezérfelügyelő is részt vett. A tanácskozáson szóba került a pénzügyigazgatóságok átszervezése is. A városokban a pénzügyigazgatóságok maradnak, de kisebb megyékben csak egy pénzügyigazgatóság fog működni. Az erre vonatkozó törvényjavaslat már legközelebb a kamara elé kerül.

**Nem engedélyezték új vonatpárt** Aradra. A vasut nyári menetrendjének összeállításakor a bánsági kerületi vasutigazgatóság — mint jelentették — városunk és Arad között egy új vonatpárt hozott javaslatba, amely a két város között a délutáni órákban közlekedett volna. A vasuti vezérigazgatóság azonban az új vonatpárt nem engedélyezte.

**A romániai repülőgépipar fejlesztése.** Fővárosi jelentés szerint Potez, francia repülőgépgyáros Romániában tartózkodik. Potez a román repülőgépipar fejlesztése ügyében folytatott tárgyalásokat és ezek eredményeképpen nagyrésztvényese lett az IAR repülőgépgyárnak. A francia gyáros ugyanis a részvények harminc százalékát megvásárolta. Ezzel kapcsolatban Rujinski tábornok felhívást intézett az illetékes körökhöz, hogy támogassák a román repülőgépipart.

**AZ ÚJ KÜLKERESKEDELMI REND A GYAKORLATBAN.** A Nemzeti Bank igazgatótanácsa Manolescu Strunga kereskedelmi és iparügyi miniszter elnöklété alatt ülést tartott, amelyen végleg megszövegezték azokat az intézkedéseket, amelyek az új külkereskedelmi rendszer életbeléptetésére, valamint a régi rendszer likvidálására vonatkoznak. Ezek a rendelkezések főképpen az export-import engedélyek kibocsátására és átíratására tartalmaznak intézkedéseket.

Feloszlatják az összes ipartestületek vezetősegeit. Az egyik helybeli román lap jelentése szerint az iparügyi és kereskedelmi miniszter rendeletileg feloszlatta az itteni ipartestület vezetősegeit és annak vezetését ideiglenes bizottságra fogja bízni. Az ipartestülettől nyert értesülésünk szerint, ez a miniszteri rendelet még nem érkezett meg ugyan, szó van azonban arról, hogy a miniszter nemcsak a helybeli, hanem az ország valamennyi ipartestületének vezetőseit feloszlatja. Az új vezetőségek megválasztásáig valamennyi ipartestület élén ideiglenes bizottságok lesznek.

**A központi szövetkezeti bank támogatása.** A Nemzeti Bank igazgatótanácsa tegnap tanácskozást folytatott a központi szövetkezeti bank igazgatóságával és megbeszéltek a lehetőségeket a szövetkezeti hitel támogatására és szóvá tették a mezőgazdaság részére szükséges hitelek engedélyezését. A tanácskozáson elhatározták, hogy a központi szövetkezeti bank emlékiratot és kimutatást készít a szükséges összegekről és a konverzió folytán szenvedett veszteségeiről, amelyek másfél milliárd leit tesznek ki.

**A Kereskedők Egyesülete közli,** hogy a fővárosi országos Sfatul kongresszusra a központtól kedvezményes utazásra szóló igazolványokat kapott, melyek az egyesület irodájában (Lloyd-palota, I. emelet) a tagok által átvehetőek.

totta meg, — most aztán korzózhatok reggel négyig, amíg a pályaudvar a hajnali vonatok utasai számára újból nyitva lesz.

A pár órás alvás után az éhség és a hideg még jobban fáj. Ehesen és didegelve kell most négy órán keresztül céltalanul bolyongania az utcákon, amíg ismét behúzódhatik a váróterembe.

Amint merően nézett maga elé, a szeme szinte káprázott. Piros és sárga foltokat látott maga előtt a levegőben táncolni. Aztán mindenféle kavargó képeket és alakokat látott.

Egyszerre csak mintha ismeretlen barátját látta, azt a nyurga fiatalembert, aki a nyáron a parkban, amikor megeregedtek az ég csatornái, magával hívta a hid alá aludni és így szólt hozzá:

— Gyere!

Most úgy látta, hogy ez a jószívű és hozzája hasonlóan szerencsétlen cimborája abba az irányba int, ahol a Bega folyik. Az élet kinjaitól zúgó füle tisztán hallotta a hívó szót:

— Gyere!

Egyszerre úgy érezte, hogy a barátja, aki az élet szenvedései előtt a Beganak mindent feledtető hullámaiba menekült, arra szólítja föl, hogy kövesse példáját. Ujra és újra vette az alakot látni és a hívását hallani:

— Gyere már!

Az öklével megdörzsölte a szemét. A látomány eltűnt. A hívás sem vibrált már a fülében.

Azonban a hatás, amelyet ez a különös hallucináció váltott ki benne, csak nem akart elmúlni. Egyre a szerencsétlen barátja járt az eszében. Gondolatainak mindig ez volt a végkövetkeztetése:

— Háromnegyed tizenkettő, — állapi-

Bezártak egy ipari vállalatot. A hatóságok a negyedik kerületben bezártak egy ipari vállalatot, amely a Muresan-utcában működött és tojásfestéket állított elő. Az illetékes hatóság ugyanis tudomást szerzett arról, hogy az üzem engedély nélkül dolgozik és megállapította azt is, hogy az üzem helyiségei nem felelnek meg az egészségügyi követelményeknek. Az üzemet erre lezárták és a helyiséget lepecsételték.

**Nincs üzlet a buzapiacon.** A bánsági gabonapiacon a buza irányzata igen lanya és kereslet hiányában az üzleti forgalom stagnál. A piaci árak a következők: bánsági buza 385, torontáli buza 395, tengeri 200, zab 280, tavaszi árpa 330, takarmányárpa 290, kórpa 230, takarmányliszt 240, kleraimi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 600, nagyalmi liszt 660, muharmag 450, tengeri mag 530, napraforgó mag 360 lei száz különként. A lucernamag 40 és löheremag 30 lei különként.

**Hivatalos valutaárfolyamok.** A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (Az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgás 23.50—23.80, angol fort 475—485, olasz lira 8.80—9.20, dollár 99—110, német márk 38—40, holland forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50.

## Mozi

Péntek, március 22.

**Apollo-mozi:** Bál a Savoyban.  
**Capitol-mozi:** Mulassunk reggelig.  
**Forum-mozi:** Krisztina királynő.  
**Select-mozi:** A fegyház angyala.

— Jól tette szegény. Helyesen cselekedett. Legalább megszabadult minden földi kinlódástól, nyomorúságtól. Vajon nem volna-e a leghelyesebb, ha magam is azt tenném?

És azzal az elhatározással indult meg, hogy ezen az éjszakán követni fogja ismeretlen pajtásának példáját.

— Minek éljek tovább, — kérdezte önmagától, — hát van annak értelme? Vállalatok, cégek, nagy iparvállalatok, százados kereskedelmi házak egymás után tönkremennek. Hányinak a főnöke röpit golyót agyába? Ilyen körülmények között hogyan is remélhetném, hogy bárhol is elhelyezkedést találjak? És ha egykori milliomosok is csak úgy tudják a maguk problémáit megoldani, hogy kimenekülnek az életből, akkor mit akarok én még itten?

Amint a pályaudvarról a város belsejébe haladt, keresztül ment az egyik hidon. Megállott a hid közepén és lenézett. A Bega hátán vastag jégpáncél terpeszkedett. Mintha csak lathatatlan közművesek bolthajtással befalazták volna a víz medrét, hogy azt így elzárják az életuntak előtt.

Kondoros István fölkaecagott:

— Rajtam ugyan nem fogsz ki, ven Bega! Tudok egy helyet, ahol jégpáncélnak ajtaja van.

(Folyt. köv.)

## A bánsági Lady Hamilton

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

51  
Ha majd azután lesz egy kis pénz, az ócskapiacra valami handlétől veszek valamit elfogadható ruhát, majd kicsit rendbehozom magam és megpróbálom, hogy mint munkás helyezkedjek valahol. Ha aztán mint munkás dolgozhatok, lesz rendszeres keresetem, elyől megint férreker minden nélkülözhetőt, még jobban kiöltözködök és majd megint keres hivatalnok állást. Ha ugyan nem lesz ideje, hogy a munkahelyét odahagyja a napközben, hanem megésszi fogja a lapokat és minden kedvetésre, amelyben magántisztviselőnek veszek, elküldi a maga ajánlatát. Adta előre, sok ajánlat hiábavaló lesz, azonban bizott benne, hogy valamelyik majd csak jár eredménnyel is. Ha aztán bármilyen kicsi hivatalnok állás lesz, elmegy akár egyszerű írnoznak is, — akkor onnan megint megpróbálja majd eljebb kerülni.  
Néha-néha így képzelte el magában a paladás létráját. Olyankor elfogta a képalás láza, amelyből aztán a bizonyosság szíve fakadt, hogy előbb-utóbb ki kell érülnie abból a posványból, amelybe elejtött. Biztos volt benne, hogy lesz még egyszer belőle ur, akinek lesz rendezes állása, megfordul megint előkelő árságokban és még szép leányoknak fog udvarolni.  
Azonban az ilyen elképzelések bűbája és jóérzése rendszerint csak rövid ideig

tartott. Utána aztán annál súlyosabban csapott rá a lehangolás, amikor kiderült, hogy annyi pénze sincsen, hogy magának egy darabka kenyeret vásároljon, vagy a snapszbot kemény asztalán megváltsa magának éjszakára a hálóhelyet.

Egyik kemény téli estén korgó gyomorral és fázósan haladt a pályaudvar felé. Egész napon át nem volt semmi pénze, nem evett és nem térhetett be sem a kávéházba, sem a pálinkás boltba, hogy ott szerény fogyasztás árán egy-két óráig üljön és melegedjék.

A vasuti váróterem majdnem teljesen üres volt. Ugy látta, az embereknek nincsen valami nagy kedvük, hogy ezen az estén utra keljenek.

Leheveredett az egyik padra és csakhamar elnyomta az álom.

Az alvásban szigorú, kemény hang riasztotta föl:

— Hé, mi lesz? Ez nem szálloda! Most indul az utolsó vonat. Ha utazik, akkor szálljon be. Ha pedig nem utazik, akkor alomars! Kívül tágasabb!

Kondoros riadtan ugrott talpra. Megigazította a fején az alvástól félrebillent kalapját és tétova lépésekkel megindult kifelé.

A pályaudvar előtti téren megállott. Tanácstalan volt. Azon töprengett, hogy merre induljon. Főlnézett a pályaudvar homlokzatán levő kivilágított órára.

— Háromnegyed tizenkettő, — állapi-

## Rádió

**Péntek, március 22. Bucuresti.** 1: Lemezek. 2.40: Könnyű zene. 6: Rádiózenekar. 8.45: Női ének. 9.15: Filharmonikus hangverseny. 11.25: Lemezek. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Ifjúsági közlemények. 1: Zenei-hármas. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfélóra. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Cigánymuzsika. 7: Sportközlemények. 7.15: Magyar szerzők művei zongorán. 7.55: Előadás. 8.25: A végzet hatalma, dalmű 3 felvonásban. 10: Külügyi nevezdóra. 10.45: Előadás. 11.35: Hírek.

11.55: Cigánymuzsika. Éjfél után 1: Hírek. **Budapest II.** 7: Cigánymuzsika. 8.15: Előadás. 8.50: Szalonzenekar. 10.15: Hírek. 10.40: Hanglemezek. **Bécs.** Este 8.30: Jazz. 11.25: Szimfonikus hangverseny. Éjfél után 1: Kamarazene. **Belgrád.** 7.30: Operaáriák. 11: Zenekari hangverseny. **Róma.** Este 9.45: Hangverseny. 11: Vegyes zeneest. **Prága.** Este 9.35: A filharmonikusok hangversenye Weingartner vezényletével. **Stuttgart.** Este 8: Könnyű és tánczene. 11.30: Híres énekesek lemezei. 12.10: Zenekari hangverseny Oswald hegedűművésszel. **Strassburg.** 7: Hangverseny. 10.30: Beethoven: I. Szimfónia. **Varsó.** 1: Könnyű zene. 3.45: Bécsi zene. 6.15: Vonósnégyes. 8.35:

Mandolinzenekar. 9.15: Filharmonikusok hangversenye. 12: Könnyű és tánczene. **Szombat, március 23. Bucuresti.** 1: Lemezek. 6: Jazz-zene. 8.20: Új lemezek. 9: Hangverseny. 9.30: Balalajka zene. 10.15: Vendéglői zene. 11: Hírek. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Katonazenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Meseóra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Közvetítés egy gyártelepről. 6.45: Munkásdalárda. 7.45: Mit üzen a rádió. 8.20: Gitározene. 8.50: Előadás. 9.20: Operatrészetek. 10.50: Hírek. 11.10: Cigánymuzsika. 12: Hanglemezek. Éjfél után 1: Hírek, utána cigánymuzsika. **Budapest II.** 7.15: Mezőgazdasági félóra. 8: Sza-

lonzenekar. 9.25: Hírek. 9.50: Góndzongorakísérettel. 10.45: Felolvasás. Jazz-zene. **Bécs.** 4.15: Hangverseny. Hétvégi tarka est. 9: Zenekari hangverseny. 12.30: Cigánymuzsika Budapesti grád. Este 9: Klarinétverseny. **Milánó.** Tánczene. 9: Lemezek. 11: Szinkópázás. **Prága.** 6: Zongorajáték. 7.50: Lemezek. **Strassburg.** 6.45: Hangverseny. **Stuttgart.** 12.30: Tánczene. **Stuttgart.** 7.30: Könnyű és tánczene. 11.30: Tánczenedalkok. Éjfél után 1: Hangverseny. **Varsó.** 3.45: Jazz-zene. 7.45: Bukinramuvész játéka. 8.35: Citeraszóló. **Bach-hangverseny.** 12: Tánczene.

Egyes szó ára 3 lei: vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelígs hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbéli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

*Legelőszóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Apróhirdetéseket lvesz Cetate Déli Hirlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, Fabrică, Kárdo trafik, Piața Traian és Str. Mercușarok. Principele Carol: Marci trafik, Piața Kútli. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

### Oktatás

Francia órákat különösen, legjobb eredménnyel tanítok, egyenként vagy csoportban is. Cim: Piața Asanesti 5. I. em. 8. (2294)

#### Gyermeke fél a vizsgától!

A tanterv nehéz, különösen azok részére, kiknél az előadási nyelv nem az anyanyelv. A szülők többnyire nem tudják gyermekük tanulmányait ellenőrizni.

Mi mentesítjük Önt ezen gond alól!

Gyermeke délután hozzánk jön, itt végzi el szakképzett vezetők mellett összes írásbéli és szóbeli iskolafeladatát román, francia, esetleg német nyelven.

A vizsga időpontja közeleg, de még nem késő!

Érdeklődők forduljanak Cetate, Bulev. I. Gh. Duca 8, Ekthomas-ház, III. emelet, lépcsőházi bejárat vagy telefon 14-15, délelőtt 10 és 1, vagy délután 4 és 6 között. (2292)

### Általmozás

#### Tanoncokat

ügyes, erős, egészségeseket fizetéssel felvesz „Vulcan” gépműhely, Timisoara IV., Str. Gh. Pop de Basesti 14. (2280)

#### Adjusztáláshoz

könyvkötéshez és hasonló munkát értő munkásleányok azonnali belépésre kerestettek. U n g á r-nyomda. Piața Brătianu 3 sz. (2299)

#### Mindenes leány

tiszta, ügyes, bizonyítványokkal, felvétetik. Bulev. Berthelot 3. II. em. 9. (2301)

#### Itt csak

**elsőrendű és garantált**  
gyümölcsárukra tekintet sulyt, ugy fordult

**Huber Béla**

iskolájához  
II. Bulevard Erolor de Lisa 32.

### Állást keres

#### Agilis fiatalnő

aki több nyelvet beszél, bárminő elhelyezkedést keres, akár üzletben, vagy irodában. Cim a kiadóban. (2457)

#### Kifutó

megbízható, állást keres. Cimeket „Biciklim van” jelíggre a kiadóba kérek. (1949)



**Kombinéfüzők  
Princessfüzők**  
Orvosilag rendelt haskötők, alkalmi fűzők, melltarók

**„Sanitaria”**  
Timisoara,  
Bulevardul Berthelot 21  
Telefon 23-95

### Adás-vétel

#### Aratógép

jó állapotban, jutányosan eladó. Csépay Mihály, Mailat. (2291)

#### Eladó

családi ház a Blaskovics-telegen, Str. Banul Maracinei és Str. Tichindeal 4. szám sarok. (2302)

#### Emeletes bérház

eladó. Timisoara IV. ker., Str. Tudor Vladimirescu. Közlebbit a házmesternél. (2313)

#### Vennék

jókarban lévő ajtós kirakatot és egy jég-szekrényt. Cim: Ed. Servon, Ghertenis. (2306)

#### Butor!

Olcsón eladó egy teljesen új modern diófa ebédli és gyönyörű diófa háló. II. ker. Str. Dorobantilor 1. (2296)

### Művészi festmények

és egyéb disztárgyak, bronzok, márványok, antik és modern butorok

alkalmi eladása mélyen leszállított áron

**BELGIANA** I., Strada Eminescu

### Lakás

#### Szépen butorozott

tágas szoba, fürdőszoba használattal, uris-alódnál, magányos urnak vagy egyedülálló hölgynek kiadó, — esetleg teljes ellátással. Cim a kiadóban. (1684)

#### Garçon lakás

(irodának is alkalmas) Bulev. Reg. Ferdinand 4 sz. alatt, fürdőszobával május 1-re kiadó. Bővebbet a házban, Dr. Kun Ferencnél. (2312)

#### Bérbeadó

Str. Eminescu, Singuen-házban április 1-re üzlethelyiség, május 1-re pedig 2 szobás irodahelyiség. Bővebbet Dr. Kun Ferenc Bulev. Reg. Ferdinand 4. Telefon 12-31. (2308)

#### 3 szobás

modern lakást sürögösen keresek azonnalra, a Piața Brătianu közelében. Cim a kiadóban. (1685)

#### 3 szobás

modern lakás, a IV. kerület központjában, Mircea Voda-utca 6 szám alatt, kiadó. Közlebbit Várnay Elemér dr. ügyvédi irodájában, I. ker., Str. Lonovici, Papneveldei bérház, I. em., vagy a háztulajdonosnál (1687)

#### Bérbeadó

a Bulev. Reg. Ferdinandon április, illetve május 1-től 2 szoba, fürdőszobából álló 2 helyiség, irodának vagy lakásnak. Bővebbet: Dr. Kun Ferenc irodájában, Bulev. Reg. Ferdinand 4. Telefon 12-31. (2307)

### APRÓHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB  
A DELI HIRLAP

### Különléte

#### Herzl-vízum

március 26-án Budapestre utazik, el megbízatásokat Budapestre. Jancu Vasculu 28. Telefon 16-04.

#### Ha esinosan

és olcsón akar öltözködni, úgy keresse Csátary nőszabót, ahol kabát-, kos és ruhája készítését április 10-ig félkaphatja. I. ker., Mercy-utca 4. Babuház.

### Ha szép akar lenni

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, liliumpuport, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” Piața I. C. Brătianu



### Fordító-irodám

I., Piața Brătianu 3. sz. alatt, (a Déli Hirlap mellett) van, ahol, mint eddig, olcsón vállalom kérvények, kereskemi levelek, szerződések, bizonyítványok, stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

#### N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás tanár Buda-pesti és Timisoara város volt első fordítója.

# WIZO Purimi álarcosbálja

1935 március 23.

Redoute

1935 március 23.

nyomatott a „Temesvári Zeitung” szerzőgögepen